

衛生月報



寫真說明

上圖係衛生局本年度考詢中醫全體考詢委員合影
 下圖係本年舉辦霍亂防疫在外五區衛生局派員向市民講演情形

第十四期

本報每月發行一次

中華民國三十一年六月廿一日

北京衛生局

衛生月報編輯室主編

市公署收發處

衛生局收發處

各大書局代售

發行處

報費

零售每份三角
 全年每份三元
 外埠郵費另加

廣告刊例

全版每期三十六元
 半版每期二十元
 四分之一每期十二元
 八分之一每期六元
 封面裏頁加五成
 封底裏頁加二成
 其他指定地位另議

次目

傷寒赤痢和霍亂的預防法
 傳染病預防條例之釋義
 傷寒赤痢和霍亂的預防法
 傳染病預防條例之釋義

（本期內容的介紹）

義和本期專輯關於防疫的介紹。本報為適應這種實際需要起見，所以

上，在家庭就是社會的單位，而在防疫

除，但對於全體上是有莫大的影響的，這

的，至於單位和全體，當然要聽從政府的指導。

可，第一，要對防疫工作，有一簡括的概念，上面三篇文字，是不



寶青春

情之花·愛之果

服寶青春後·因能促進食慾·增
 益營養·故精神常活潑而飽滿·
 服寶青春後·因調整新陳代謝·
 血管不致硬化·故容顏豐腴而美潤·
 服寶青春後·因能增加血液·故
 無面皰等皮膚病·
 是以多情的伉儷·常服
 寶青春·可以永遠保持彼
 此美感·維繫濃蜜愛情·
 而常享受無窮幸福·
 所以寶青春也可稱為情
 之花·愛之果·豈僅是強
 身之寶·開胃靈丹而已·



BIOZYGEN

同公藥造衣似下... (Small, partially legible text at the bottom of the advertisement)

北冰洋食堂



本號自開辦以來，蒙各界贊許，特備各式雅座，空氣流通，聘請名師，於中承做，菜味豐富，師定價廉，各界滿仕女請來一試，方知言不謬也。且專應不誤，外會定期不誤。

東單米市大街二百號

電話一五八五

宗旨 批發 零整 長期 賤賣 決不 虛言

良民証用居住証用化學夾子備有大批現貨

前外瓜 子店街 前門外支 蔣家胡同 三支店崇外 東曉市大街

億兆百貨 店商

錦泰祥 記億

億兆批 處發

特備華洋名廠貨品毛
絨織品家庭用品婚嫁
用品無一不備新添洋
針洋線絨線花邊顏色
齊全備有禮盒禮券精
美便利總支店皆可通
用請駕臨參觀保君滿意
電話分局 九五〇〇號

北京 泰豐樓飯莊

電話南局 三九四四號
地址：前門外煤市橋

本樓特聘著名庖師所做大菜味美適口雅座廣大地點適中何應週到無論喜慶宴會便酌小吃均極相宜且自運浙紹名酒味香清冽其定價低廉清潔衛生尤為餘事也請各界諸君駕臨惠顧無任歡迎之至

鑫麗餐廳

△東安市場北門內路西
△電話東(五)〇六一四

本餐廳特聘專門廚師精製純粹俄式大菜並帶夜宵各種小吃糖菓點心以及清涼飲料台食品等零售酒菜小吃罐頭魚美味滋補如蒙惠顧或電話購貨竭誠歡迎

北京王府井大街路西

安福樓飯莊

東院客座 一三一七
電話東局 房 三八一六號
西院客座 四三一八

王府井大街

中原公司

洋廣雜貨
各貨俱全
經濟茶點
味美價廉



北京西長安街西頭路南

中興大飯店

時代建築之摩登旅館

中菜西餐俱備

專員嚮導觀光

電話南(三)局

一八三二
一八三三
一八三三

鼎記藥房

本藥房專運各國著名藥廠藥料
醫療器械承辦海陸軍營醫院紅
十字會及各大醫師應用一切物
品各種新藥各種注射藥原料等
零整批發如蒙賜顧無不克已

北京東四牌樓北大街
電話北局一〇五四號

中華大藥房



十滴水

運銷各國著名藥廠
原料成藥疫苗血清
注射新藥醫療器械
衛生材料調配各大
醫師處方貨實價廉

夏季救急時疫中暑
腹痛吐泄零整批發

總店：前門外大街路東電南分局一六六〇
支店：西單北大街路西電話西局七七〇號

北京紫竹林宴廳

中西大菜 高尚筵席
喜慶宴會 精美細點
早茶夜宵 經濟小酌
衛生設備 新型餐具
電話要菜 隨接隨送

地址前門外觀音寺西口



電話南局七四五號

傷寒赤痢和霍亂的家庭預防方法

現在已到夏天。夏季就是傷寒赤痢和霍亂三種疾病最易傳佈流行的時期。夏季家庭衛生最要注意的，也就是怎樣在家庭中可以預防傷寒赤痢及霍亂三種病。

第一我們要認識傷寒赤痢和霍亂，是人類的仇敵，是值得各家庭各個人設法預防的。

傷寒的病狀，很是複雜，最普通的是肚漲和繼續的發燒。得病較輕的，要躺在床上二三個星期。得病較重的，還要延長至四五個星期，並且還要加上種種危險的病狀。病人僥幸而見好的，還要一二個月時間的調養，才能恢復原有的健康。不幸而死亡的常有百分之二十。全中國每年因傷寒一病而死亡的有十萬人，這樣看來，傷寒豈不是人類的仇敵？傷寒病豈不是值得我們設法預防的嗎？

赤痢的病狀，就是發燒，肚疼，肛門下墜和腹瀉。一天腹瀉一二十次。病輕的鬧幾天，病重的要鬧一二個月。小孩兒和老年人經不起赤痢這樣的損傷，因而死亡的很多。全中國每年因赤痢而死亡的約有八九十萬人，可見赤痢也是人類的仇敵，也是值得我們設法預防的。

霍亂病更是凶險，發病很急，就是忽然的，極厲害的，嘔吐腹瀉，瀉的東西和米湯水一樣。病得厲害的在幾小時間，就可以死亡。民國二十一年全國各地霍亂流行，死亡的約有幾萬人。所以霍亂也是我們的仇敵，也是值得我們設法預防的。

以上所提三個可怕的仇敵，從現在起就在我們個個人

週圍，在各個家庭中間，暗地裏張爪露牙的等候着，在我們忽略不防備的時候，就要前來陰損我們身體，破壞我們的健康，甚至于危害我們的生命。現在我們就該下一個決心來預防他們。

第二我想把這三個疾病侵略我們的陰謀和方法，對諸位公佈。

使人得傷寒病的，是傷寒微生物，使人得赤痢的，是赤痢微生物，使人得霍亂的，是霍亂微生物。這三種微生物，各有各的特性，所以各在人的身體中發生三種不同的病。可是這三種微生物亦有些相同的地方。這三種微生物都是能使人得病的微生物，所以他們也可以叫作病菌，他們的體積都是極微小，是肉眼看不見的，這些病菌都是從我們的嘴裏進入到我們身體裏來的。這些病菌都是在人的胃和大小腸裏鬧病的，所以這三種病人，都有嘔吐，肚疼和腹瀉等的病狀。這些病菌都跟着糞便，從病人身上排泄出來，所以這三種病人的糞便可以傳播這三種病。這就是傷寒赤痢和霍亂害人的陰謀。因為這三種病有同樣害人和傳染給他人特點，在醫學上就統稱他們為消化器系傳染病。

這些病菌，要侵略第二個人，必須想法子從病人的糞便裏出來而跑到第二個人的嘴裏去。這種侵略的方法，在醫學上叫作傳佈的徑路，最主要的有三條大路。第一條傳佈大路就是我們的飲食，人的糞便最後都是歸還到地土中

去的，可是人的飲水食物亦是直接或間接的從地土裏產生出來的，所以我們的飲食隨時可以有糞便和病菌沾污的。我們喝生水，吃未煮熟的東西，就是替這些病菌開闢一條由糞便直達人嘴的大路，第二我們的一雙手，一天到晚不知道攪摸多少東西，如果攪摸了有病菌沾污過的東西，那樣我們的手指就可以沾上好些病菌。我們用這種沾污的手拿東西吃，就是把病菌送到嘴裏去，所以不潔淨的手指是傳播這些病的第二條大路。第三條是航空路線。蒼蠅生長在糞便裏，他們的身上和腳上可以攜帶無數的微生物。如蒼蠅從病人的糞便中起程，再來停泊在我們的食物上。那就可以送好幾些病菌到我們的食物上來，所以蒼蠅是傳播這些病的第三途徑。

以上所講的就是消化器系傳染病為害的凶險和侵襲的陰謀及方法。

最後我要講傷寒赤痢和霍亂的預防方法。家庭和個人能實行的預防方法，可以分作三道防線：第一是家庭環境的衛生。第二是個人飲食的衛生。第三是預防注射。

我們既然知道消化器系傳染病菌的來源是病人的糞便，我們預防計劃中，第一就該設法堵塞這個來源。堵塞這來源實際的方法，就是改良廁所，使糞便不能沾污別的東西，使蒼蠅不能進入廁所。戶內廁所要按上防蠅設備。露天的茅坑最低限度要上一個坑蓋，再要把我們的廚房和一切居住的屋子，都要按上防蠅設備，按紗窗紗門也好，買幾尺冷布把門窗糊上也好，使蒼蠅不能飛到屋子裏來，沾污我們的飲食物。這二件簡單而經濟的家庭中環境衛生改良的工作，希望家家戶戶現在就起做，那樣就是完成預防這些傳染病的第一道防線。

我們也知道這些傳染病的病菌，都是藉飲水和手指由口而進入人體的，我們如要加強我們預防計劃第二就是注

意個人飲食的衛生，飲水必須煮開後才喝，食物必須煮熟後才吃。因為煮東西的高熱度，就可以把微生物殺死。不過夏天炎熱，誰都愛吃喝冷凍東西的，冷東西本身並沒有什麼壞處，可是在冷凍或儲藏的時候，若有不潔淨的手指或蒼蠅來光顧，那飲食又可以沾上病菌而傳播疾病，所以講究飲食衛生的，以為冷凍的食物，除非是十二分保險清潔的還是不如不吃為妥。我們的手指，因為每天接觸的東西太多，常有被病菌沾污的機會，所以每次飯前必要洗手，亦是講究飲食衛生的必須實行的習慣。總之我們天天不論在家裏不論在飲食店舖裏未吃以前必須洗手，喝的要挑熟水熱湯，吃的要選現煮的並且燙手的食物，這樣實行個人飲食衛生就是切斷這些病傳播的途徑，也就是為預防這些傳染病建築了第二道防線。

家庭環境衛生及個人飲食衛生之外，還要加上預防注射，因為每天每時我們都有感染疾病的機會，有時因為偶然的不小心，有時在防不勝防的地方，亦會有少數病菌，暗中進到我們嘴裏來。打了傷寒和霍亂的預防針，我們身體內部產生了傷寒和霍亂的抵抗力，這種抵抗力可以克服這些病菌，而保護我們身體不得病，好像是種了牛痘可以預防天花一樣。現在本市正在舉辦傷寒霍亂預防注射運動，希望大家趕快就到各醫院各衛生事務所那兒去請求這種預防注射，那就是為這些傳染病完成了第三道防線。

以上所講的三道預防方法，並非是憑空捏造的，而的確是根據消化器系傳染病侵略的陰謀和方法而計劃的。並且這些預防方法也是的確可以實行的。在世界各國衛生事業發達的國家，在實施過這些預防方法的地方，的確把傷寒，赤痢和霍亂三病完全滅絕了。希望大家乘早一齊都起來實行家庭環境衛生的改良，注意個人飲食的衛生，並且實施傷寒和霍亂的預防注射。這樣做去一定可以保得人人不會受到傳染，而大家享受健康幸福！

西單報子街東頭南路·電話西局一四

大醫生醫院



德國醫學博士
周瑞庭專科
內科兒科
門診修病房
新增加特注
十餘間病室
意齊通病室

鹿鳴春飯莊

別饒風味

使君滿意

包辦筵席 便餐小點
如蒙惠顧 價格低廉
原桌定席 到府會菜
不論遠近 一律歡迎
東城八面槽乙五四號
電話東局一〇一三號

東安市場內 潤明樓廣告

本樓開設以來歷有年所早蒙各界歡迎特聘名師專做南北菜蔬各種應時小賣最為經濟特備雅座寬敞清潔便酌宴會均為適宜價廉與眾不同其招待週到猶為餘事也謹請賜顧諸君駕臨嘗試方信言之不謬電話東局四一二三號雅座八七六號

牛施醫院

診療各科病症
設有清潔病房
愛克可光機器專為各大醫師各科患者攝影透視治療之用又裝有NY式萬能電療機理學療法科機器二台
院長 王書良
和平門外南新華街
電話南局二五三三
電報掛號〇五八四

北京首創 香雪膏

開胃消食 潤腸男女老幼皆可用
本市總批發處前門外大柵欄西口內
屈臣氏藥房
藥露 藥片
糖藥 藥片
路三百七十號舖東
馬心泉謹啓

清香洗頭粉

大贈送

保爾補腎丸 每瓶一元
贈送轉油
八角推銷功效買一瓶送一瓶
特製白雪霜 清香潤面 專治顏面
各症每瓶三角買一瓶送一瓶
保險黑髮液 專染黃白 頭髮不效
退洋每盒一元二角買一送一
興華大藥房
北京前門外西河沿路南

國強食品商店

東安市場南花園內
本店經售各種洋酒餅乾西式糕點中外罐頭應用禮品食物美價廉潔冷食物設備清潔各種飲料味美適口合宜衛生並備有專人電知即送不悞主顧
電話東局四二二五



鳳鳴園飯莊

本園包辦南北酒席喜慶筵會應時小賣隨意便酌物美價廉請各界諸君駕臨一試不謬也
（開）前外煤市
（設）街卅九號
電話南局三五七一



中孚銀行

北京分行

西交民巷四號

電話南局二六〇七
二八〇〇

東城支行

米市大街二三九號

電話東局二八二一
二八二四

西城支行

西單北大街一九四號

電話西局二二六〇
三三五〇

南城支行

驢馬市大街六六號

電話南局二九一五

新華信託儲蓄銀行

北京分行

前門外廊房頭條
電話南局一八四〇
三六三四

東城辦事處

東城王府井大街北口
電話東局二〇八九

西城辦事處

西城西單北大街
電話西局二二三四



義盛成洋貨批發店

支店 恒陞百貨花邊莊

慶祝新屋落成特別賽賣

新貨到齊。無一不備。

批發性質。賤賣第一。

總店 前門外 瓜子店街 電話二二六〇〇
支店 大蔣家胡同 分局 電話一〇三六一

壽字牌牙刷

(牠的優點)

1 固料 2 精工 3 廉價 4 新式 5 消毒 6 衛生

各大百貨商店藥房均有售：支店安東市場正街南首八號

(附設牙科專門醫鑲牙費特廉)



人人愛用

個個讚揚

牌子最老

萬刷之王



預防霍亂期間人人應負報告霍亂傳染病

義務並自動接受預防注射

近幾年來，每到夏天，我國各地都有霍亂傳染病的流行，本市衛生局和全體市民協力預防，去年幸未遭波及。現在又到夏季，衛生局防疫工作，又緊張起來。防疫不是業已開始防範，衛生局防疫工作，必須由市民協力才能收到實效。現在我將全體市民在此期間，除衛生局工作外，個人平日應注意的種種衛生事項之外，還應該切實注意的事，分別來說：第一：人人要負報告霍亂病人的義務。這意思就是無論什麼人，遇到吐瀉下痢的病症，都應該立刻報告衛生局，或報告當地警政轉報衛生局，以便及時派醫診治。傳染病醫院隔離治療，並將病人居住地方施行嚴密消毒，以免傳染。如便當時，醫師檢查，診斷病症不是霍亂，也必指導病家如何醫治和調養的法子，所以說這種報告霍亂病人，是有益無害，更何況又是人人應負的一種義務呢。關於預防霍亂和其他各種防疫的方法，在衛生局各項宣傳文字裏常常提到。我們知道最要緊的預防方法，是要遮斷傳染源。如將傳染病源遮斷，當然就不會蔓延了。又因為霍亂病人是霍亂最重要的傳染源，所以對於霍亂病人如能早些發現，不容他向外傳播，就施以隔離治療，那末好人口就不致於被傳染。病人也易於救治。北京地方既有大人口又多的，假如靠衛生局人員的檢查，難免有查不到的。因此報告傳染病的責任，便是我們各個市民應盡的義務。所以希望大家在這防疫緊要期間，萬不可再存各掃門前雪的心理，遇有家裏或鄰居以及路上發現了可疑的霍亂病人，就應立刻報告，可以由一人很快的傳染到一家，傳染到這種急性傳染病，可以切實注意的事，還應該切實注意的事。

附近一帶住戶，人人都有被傳染的危險，社會上更受極大的損害！

霍亂是最危險的傳染病，它的發生，往往在極短時間內，就能傳染到許多人。霍亂的傳染，是由於霍亂菌的侵入。霍亂菌在人體內，能產生一種毒素，這種毒素能破壞人體的腸胃，使人發生嘔吐、泄瀉、口渴、抽筋等症狀。霍亂的傳染，往往是由於不潔的飲食、飲水，或由病人、帶菌者、動物等所傳染。霍亂的預防，應注意飲食衛生、飲水衛生、個人衛生、環境衛生等。在預防霍亂期間，人人應負報告霍亂傳染病的義務，並自動接受預防注射。

報告霍亂傳染病的義務，是每個市民應盡的責任。當發現霍亂病人時，應立即向衛生局報告，以便及時採取措施，防止傳染病的蔓延。預防注射是預防霍亂的有效方法，應自動接受。衛生局將提供免費的預防注射，市民應踴躍參加。

衛生局將採取以下措施，預防霍亂的發生：

- 1. 加強環境衛生，清除垃圾，保持街道整潔。
- 2. 加強飲食衛生，提倡飲用開水，不吃不潔食物。
- 3. 加強個人衛生，勤洗手，勤洗澡。
- 4. 加強環境消毒，對霍亂病人居住處、排泄物等進行消毒。
- 5. 加強宣傳教育，提高市民的防疫意識。

市民應踴躍參加預防注射，共同維護社區的健康與安全。

北京源興長南貨海味店

本號自運燕窩、魚翅、鮑魚、鹿筋、海參、銀耳、熊掌、魚肚、燕窩、遠年、紹酒、果脯、桃仁、棗湯、心松、梨膏、燕窩、松仁、秘製、膏經、理伏、芥貝、母梨、膏經、理伏、各大、名廠、洋酒、罐頭、餅乾、點心、鮮果、頭品、梅湯、南北、雜貨、等類、整批、發售、如蒙、惠顧、無任、歡迎、

開東四牌樓西北
拐角電話北局
一二四二四號

中華齋 食品商店

精製中外糕點什錦餅乾各種糖果洋酒罐頭俱全特設冷食部雅座極清潔寬敞專應茶會定期不悞也

主顧電話要貨
即時送到

電話西局一七五一號

洪善澡堂

本堂設備優良
合於清潔標準
座位幽雅款式
浴塘寬闊潔淨
器械隨時消毒
理髮技術新穎
招待週到異常

電話分局一〇五四號

崇外花市大街西口內



公和魁糕點商店

自造中西糕點
四時禮品喜壽
糕桃餅乾糖果
汽水果露罐頭
食品俱全特設
茶點部精製冰
激凌咖啡冷食
歡迎通電要貨
即行送到不悞

後門外鼓樓前路西一四
七號電話北局一〇九八三

恆盛館

北京唯一之清潔飯館

本號特請高等名師
精製各種菜蔬美味
適口合於衛生雅座
清潔待應週到所有
便酌小吃定價異常
低廉久蒙各界贊許
如蒙惠顧特別歡迎

開設在崇外大街中間路西
電話分局一千二百三十號

宴春園飯館

特請著名庖師
專做南北大菜
各樣經濟小吃
新添爆爛羊肉
定價格外低廉
雅座清潔衛生
應酬主顧週到

◆ 南路內口西廠磨打外前設開 ◆

便酌小吃唯一佳地

鴻賓園

包辦酒席
隨意便酌
應時點心
味美價廉
設備清潔
招待週到

前外肉市中間路東

北京魁宜齋

(開設前門外鮮魚口內)

各種蜂糕
新式糕點
葷素年糕
爛爐燒餅
清涼飲食
潔淨衛生

(小橋東梯子胡同路南)

電話分局二一三九號



傳染病預防條例之釋義

傳染病預防條例十七年九月十八日公佈

第一條 本條例所稱傳染病謂左列急性各症

- 一、傷寒或類傷寒 (チフス及ビバラチフス) (Typhus abdominalis et Paratyphus)
- 二、斑疹傷寒 (發疹チフス) (Typhus exanthematicus)
- 三、赤痢 (赤痢) (Dysentheria)
- 四、天花 (痘瘡) (Variola)
- 五、鼠疫 (ペスト) (Pest)
- 六、霍亂 (コレラ) (Cholera)
- 七、白喉 (ジフテリア) (Diphtherie)
- 八、流行性腦脊髄膜炎 (流行性腦脊髄膜炎) (Meningitis cerebro-spinalis epidemica)

九、猩紅熱 (猩紅熱) (Scarlatina)

前項以外之傳染病有認為應依本條例施行預防方法之必要時得由內政部臨時定之

(釋義) 傳染病之意義有二，即學術上意義及防疫行政上意義是也。由學術上言之，凡能傳染之疾病，不問其為急性或慢性，均可稱為傳染病。而在防疫行政上言之，則其範圍甚狹，僅以病勢猛烈，一時能傷害多數之生命，非依行政之力，限制個人之自由，不能達防止之目的者屬之。本條例之所以僅限定九種者，非其他之傳染病，無須預防。乃因本條例上所規定之事項，限制人民之自由甚大，故為尊重人民之自由起見，其傳染勢力較緩者，另定其他之方法而制止之。又除九種法定傳染病外，因交通上之關係，將來或有其他猛烈之傳染病輸入，亦在不可知之數。且由醫學上之進步，亦難保於同種傳染病之中，不再分出新傳染病。故有第二項之規定。由內政部臨時定之。(參考同法施行細則第一條) 茲將九種法定傳染病之潛伏期(由病原微生物侵入體內之時起，至發病之時止，謂之潛伏期)傳染徑路，有傳染力之期間，應隔離之期限。列表如左：

病名	潛伏期	傳染之徑路	有傳染力之期間	應隔離之期間
傷寒及類傷寒	一至二星期	病人糞尿膿血，已污染之器具飲食物帶菌之人及蠅	自病原菌侵入之時起，至其菌除完之時止	病愈後每星期驗糞二次，至不見傷寒桿菌之時止，有感染之疑者隔離十五日
斑疹傷寒	四日至十四日	虱等下等節足蟲類空氣	皮膚落屑未脫完之間	病愈落屑脫完之後，有感染之疑者，隔離二星期
赤痢	二至七日	與傷寒同	自赤痢桿菌侵入之時，至其菌除完之時止	與傷寒同，但有感染之疑者，隔離四日
天花	十日至十三日	病人用過一切物件，膿痂，灰塵，攜帶病毒之人及蠅，空氣	自發病起，至痂皮脫完止	病者約六星期以上，有感染之疑者，隔離二星期
鼠疫	二至十日	病人之排泄物，已污之衣服器具空氣，攜帶菌之人，鼠疫之蚤等	病後膿血痰中，尚有鼠疫桿菌之間	病愈細菌除完止，有感染之疑者，隔離七日
霍亂	二至五日	吐物，糞，已污之衣服器具飲食物水等，攜帶霍亂菌之人及蠅	糞中之有霍亂菌之間	至糞中病原菌消失止，有感染之疑者，隔離五日
白喉	二至五日	病人唾沫，已污之器具食物，攜帶細菌之人，空氣	咽喉上有白喉菌之間	至咽喉分泌物中病菌消失止，有感染之疑者，隔離三日
流行性腦脊髓膜炎	二至四日	同白喉	有腦脊髓膜炎雙球菌之間	至咽喉分泌物中病菌消失止，有感染之疑者隔離十二日
猩紅熱	二至七日	病人之落屑已污之食物器具，灰塵，攜帶病菌之人，空氣	至皮膚落屑脫完止	約六星期以上，有感染之疑者隔離十二日

第二條 地方行政長官認為有傳染病預防上之必要時得於一定之區域內指示該區域之住民施行清潔及消毒方法其已辦自治地方應指示自治機關行之前項清潔及消毒方法由內政部定之

(釋義) 清潔方法。為清淨土地空氣及住屋，以保全

健康之方法。消毒方法。乃於傳染病發生之時，殺滅病原微生物，以防其傳播之方法也。凡病原微生物，常隱藏於污穢不潔之處，故平時亦宜保持土地及住屋之清潔，以防病毒之混入，即使病原微生物侵入之後，而施行清潔及消毒方法，不僅能殺滅病原微生物之效，且於預防傳染病

毒之傳播上，亦為最緊要之方法也。施行清潔及消毒，本為個人之義務，地方長官及自治職員，僅負監督之責耳。然以排除病毒為目的。而施行之時，須依地方長官之指示，照規定之方法行之。並不宜偏於形式，而用力於無用之處，致病毒所在之處，反歸遺漏。又消毒方法。須具有防疫學識者，方能從事施行，若任個人自由施行，或不完全，或不實行，甚至因逃避費用之負擔，而隱蔽傳染者有之，故宜依代執行法。由該管官署或自治機關，代個人施行，其費用得向個人徵收之，若無力付資者，則由自治經費項下支出之。

第三條 人口稠密各地方應設立傳染病院或隔離病舍

前項設備及管理方法由地方行政長官以單行章程定之

(釋義)傳染病人之身體，為病原微生物之大本營，其所排泄之大小便痰唾以及膿血痂皮等，均含有病原微生物，若無相當之處所，使之隔離醫治並消毒，則無法防止其病毒之傳播。故在人口稠密之地方實有設立傳染病院或隔離病舍之必要，而此二者，在法律上，無嚴格之區別，均為收容傳染病人之用，使其病毒有歸納之處，以便消毒。惟傳染病院，為常設機關，設備較大。而隔離病舍，為臨時機關或附設於地方原有醫院之內，其規模較小耳。在人口稠密之地方，若無傳染病院或隔離病舍之設備，猶法院之無監獄，其流毒永無肅清之日，故傳染病院或隔離病舍，實內政行政上所不可缺之傳染病人監獄也。

第四條 當傳染病流行或有流行之虞時地方行政長官得設

置檢疫委員使任各項檢疫預防事宜

(釋義)檢疫委員，就當地之官吏醫師及藥師，由地方長官任命之，其中須置委員主席一人，總理其事務。檢疫委員之職務，可大別為左列之三項。

- (一)關於傳染病預防之計劃及監督事項。
- (二)關於舟車之檢疫事項。
- (三)關於傳染病預防及救治事項。

於舟車執行檢疫凡乘客及其執役等有患傳染病之疑者得定相當之時日扣留之

(釋義)傳染病每由交通而蔓延，故由疫地或經過疫地而來之舟車，往往帶有病毒，若不施行檢疫，實有傳播病毒之危險，然施行舟車檢疫，有妨礙交通之自由，而致民衆受損失者，亦屬不少，故當施行舟車檢疫之時，須將左列之指定事項，呈報地方最高行政機關，經其許可後，方可實行。

- (一)所檢疫之傳染病類
- (二)該傳染病之流行地方及被檢疫之舟車所經過地方
- (三)施行檢疫之地點
- (四)檢疫開始之日期

經地方最高行政長官許可之後，地方長官須將施行檢疫之事項，告示該管區域內之住民，並通知關係地方之官署，其接到此項通知之地方長官，亦須將其事由，告示其該管區域內之住民。

於舟車檢疫時，遇有傳染病之疑者，或有攜帶病毒之疑者，須與以一定時日扣留之處分，以觀察其經過，其日

期之長短，由傳染病之種類而異，蓋其疾病潛伏期之長短，或檢驗其排泄物，而決定之。

於舟車檢疫時發現傳染病人得使就近各地方設立之傳染病院或隔離病舍治療其有感染之疑者亦同送該院無正當之理由不得拒絕

(釋義) 凡傳染病人隔離及治療，宜於速行，在舟車駛行之途中，遇有傳染病人，若不速使之入院，非僅有延誤治療之時期，且有散佈病毒害及他人之危險，故規定沿途之傳染病院或隔離病舍，無正當之理由，不得拒絕，俾病人得以早受醫治，而病毒亦不致蔓延也。

未施行檢疫之舟車若發現傳染病人或有感染之疑者準用前二項之規定若在監人出獄患傳染病者亦同。

(釋義) 疑似傳染病云者，有法定傳染病嫌疑之疾病也。本條例之應用，雖以法定傳染病之確定為原則。然凡疾病，其病狀未必全備，而現種種之變態，一時不易診斷者，亦為不少。或須依細菌學之檢查，而費時日者，亦復有之。在此未確定之間，若不加以取締，難保無病毒蔓延之虞。故對於有傳染病之疑者，亦得以應用本條例之規定，暫時行預防上之各種方法。其他之意義，已詳於前二項檢疫官吏及醫師得用免票乘坐舟車但須持有執照者為憑

(釋義) 檢疫之法，宜於敏捷迅速，於必要時，須乘坐舟車，執行職務，若每次購票，則於時間費用，均不經濟，故有免費之規定，其所以定須持有執照為憑者，恐有

不守之徒，冒充混入故也。又於必要時，亦得將防疫上之通信，交付站長，代為發覺。

第五條 地方行政長官認為有傳染病預防上之必要時得施行左列事項之一部或全部

一、施行健康診斷及檢查屍體之事

(釋義) 欲達防疫之目的，必先知傳染病人及病毒所在之處，而發見傳染病人，依本條例第四條之檢閱及第八條之報告，在理論上，固無遺漏之處，而在事實上，則因國人缺乏衛生知識，明知為傳染病，往往有不實行報告之義務，即如醫師等，其有衛生智識者，亦有怠於報告或受病家之委託，故為遲遲其行。又有無知愚民雖患疾病，而不解其為何病，既不受醫師之診治，又不知有報告之義務。此外尚有出於醫生誤診，而遺漏報告者，亦屬不鮮。故當傳染病流行，或有流行之虞時，或發見有鼠疫時，或見有急性發熱病人，或發見有鼠疫之疑而死者，則該管官署，不待報告，宜進而施行健康診斷或檢查屍體，以期防患於未然也。

二、隔離市街村落之全部或一部之交通

(釋義) 當傳染病流行時，其防禦之方法。在於除去病毒及傳染病毒之傳播，對於體外之病毒，由消毒及清潔方法，得以消除。對於體內之病毒，則由隔離方法，亦得制止其傳播。然其流行之範圍大，而其勢力猖獗者，則僅依隔離方法，尚不能達預防之目的，故對於市街或村落，不得行行隔離交通，以求防疫之實。而當隔離交通之時，非僅有限制交通之自由，且對於該區域內之住民，於精神

上及經濟上，均受莫大之痛苦，然出於社會多數人防禦上之必要，致以供犧牲耳。故爲其執行者一方面當期於防疫上無遺漏，一方面尤宜斟酌疾病之種類，病家之構造，家屬之情形，妥爲迅速寬大處置，決不可與人以無謂之痛苦，若其處置失之過酷，反有助長隱蔽傳染病之風。在本條例上雖未指定應行隔絕交通之疾病，然傳染病預防條例施行細則第三條及第四條上，已限定最猛烈之傳染病流行時施行之。茲舉其病名及日期如左：

(一)霍亂 消毒後起滿五日止

(二)赤痢 消毒後起滿五日

(三)斑疹傷寒 消毒後起滿十四日

(四)鼠疫 消毒後起滿七日

但在隔絕交通之期限內，再發生病人時，得延長其時日，在隔絕交通區域內居民所需之日用品，應由地方政府，代爲採辦，至恢復交通之後，向居民收之，至若貧苦完全無力支付者，則由地方收入項下支出。

三、集合演劇及一切人民集合之事得限制或禁止

(釋義)多人集合之時，非僅有害空氣及土地之清潔，且不免有攜帶病毒之人，混入其中，而作病毒傳播之媒介，或因暴飲暴食之結果，致傷害胃腸，而易受病原微生物之侵入，故於傳染病流行時，須視其病勢及流行狀況之輕重，對於人民之集合，須加以一定之限制，或絕對禁止。其所限制者有二法，其一爲限制集合之時間，其二爲限制一定地方之人參與其會。再我國之舊習，當傳染病流行猖獗之時，往往有迎神打醮之舉，而此項集合，不特不能

撲滅病毒，且爲病毒傳播之媒介，尤宜嚴禁之。

四、衣服被服及一切能傳播病毒之物件得限制或停止其使用授受搬移或逕廢棄其物件

(釋義)傳染病非獨由人傳人，且由物體之媒介，亦得傳染。故除限制人之交通外，對於有傳播病毒嫌疑之物品，須限制或停止其使用授受及搬移等，限制物品之搬移，對於傳染病之預防，確有相當之效力，然因妨礙交通運輸之自由，而致個人或公眾受損失者，亦爲不少。故地方長官常行此項處分之時，必須顧慮人民之利害，以免意外之損失。至物品爲病毒所污，消毒之後不堪使用者，或無消毒之價值者，則可燒毀廢棄之，物品之廢棄，爲警察處分之一種，對於物主，無須賠償損失。

五、凡能爲傳染病媒介之飲食物或病死禽獸等肉得禁止其販賣或授受並得廢棄之。

(釋義)飲食物非必爲傳染病之原因，故個人誤其用法，或食之過量，致傷害健康者，乃招其禍，不可謂飲食物有害健康，然已腐敗，或爲病毒所污之飲食物及死禽獸之肉等，確有害於健康，倘任人自由販賣或授受，實有媒介病毒之危險，故平時亦宜禁其販賣或授受。又我國人往往將已腐敗之食物或病死禽獸，送給貧苦之人，此種惡習，亦須禁止之。

六、凡船舶火車工廠及其他多人集合之處得命其延聘醫師及爲其他之設備

(釋義)凡多人集合一處，難免無人生病，偶有一人發生傳染病，則易傳染於他人，甚至蔓延於全體，而招莫

東安市場內正街路西



榮華齋 北京

專做西點糖果餅乾
自運中外洋酒罐頭
各種食品專辦茶會
電話要貨即刻送到
電話北號〇〇三六號
五局北號〇〇三六號

經理美華糖廠出品之雞球牌各種糖果

北京唯一中國大菜館

豐澤園飯莊

特聘高等廚師
精做南北大菜
飯菜適口新穎
名酒味美香烈
房間華麗雅潔
最宜便酌宴會
前門外煤市街
南頭

電話 二五二五
二八二八



北京 **柳園南北飯莊**

南北大菜 應時小賣 禮堂潔淨 侍候週到
喜慶筵會 定期不悞 廉價物美 歡迎主顧

崇內西觀音寺六十四號△電話五局一五六九號

前門外東珠市口路北

祥利興羊肉舖

添設冷食冰棍

電話分局一六〇五號

羊肉味美上選
冰棍熟水衛生
貨物誠實價廉
各界主顧歡迎

東安市場北門內路東電話五局五〇一九

泉記稻香村 食品商店

本號自製中西細點 喜壽糕桃洋酒罐頭
糖果餅乾蜜脯蛋果 南貨海味廣東臘味
樓上茶點設備衛生 電話要貨即時送到

精美 禮券

北京前門外李鐵拐斜街

同和軒飯莊廣告

敬啟者敝號為酬應 顧客起見特於雅座後部另闢雅座
數十間密棚壹座屋宇宏敞光線適宜清潔新雅講求衛生
承應喜壽宴會設備均皆完善如蒙 貴客 光臨品嗜無
任歡迎之至 本軒主人敬啟

電話南局 賬房 二四二四號 雅座 二四二六號

東城金魚胡同西路口南

森隆中西菜館



本館精做蘇揚
名菜西洋大餐
品味精良潔淨
衛生屋宇寬敞
應酬週到專應
各界喜慶宴會
定期不悞價目
格外克己如蒙
賜顧無任歡迎

電話東局三四四〇

東興園飯莊

定價廉！房座潔！
禮聘著名庖師
菜蔬烹調精美
包理葷素酒席
承應聚餐宴會
中外名酒點心
招待週到殷勤

東四牌樓南路西
(號一七九三局東話電)

大之損失。故爲防患未然起見，命其延聘醫師，不時觀察衛生之狀況，於必要時，則施行預防注射，並須設置防疫藥品材料，以備急需。

七、凡施行清潔及消毒方法時對於自來水源井泉溝渠河道廁所污物及渣滓堆積場得命其新設或改建或廢棄或停止使用

(釋義)水最易爲傳染病之媒介，若供全市之自來水源，爲病毒所污，則全市之居民，均有受其傳染之危險。若井泉河湖等水，爲病毒所污，則使用該水之人，必受其害，甚至惹起傳染病之大流行。溝渠廁所污物堆積等處，易爲病原微生物匿藏之處，而作傳染病之策源地，故當施行清潔及消毒之時，認爲有媒介病毒之虞者，必須命其改造或封閉之。

八、在傳染病流行區域內得以一定之時日禁止其附近之捕魚游泳及汲水等事

(釋義)在傳染病流行區域內及其附近池沼湖河等水中，往往有病毒之混入，病原微生物在水中，得生活一定之時日，於此病原微生物生活之時期內，由該水中捕取之魚蝦等，往往附着病原微生物，而作傳染之媒介。又使用該水中洗浴及游泳等，均有被其傳染之危險，故不能不嚴禁之，至所禁止之期限及範圍，則視傳染病之種類及周圍地理上之狀況，而不一定，故須參考技術者之意見，而後決定之。

九、施行驅除蠅鼠方法及關於驅除蠅鼠之設備
(釋義)蠅類能傳播霍亂赤痢傷寒等症，鼠類則作鼠

疫之媒介，平素亦宜驅除，治鼠之最便方法，莫如蓄貓，鼠最畏貓，家中有貓，鼠必遠避，以外置捕鼠器捕之或於適當之處，放置毒鼠藥毒殺之，但毒鼠藥之中，多含有磷酸等之毒藥，用時格外注意，偶有不慎，小兒取而食之，則招危險。若有死鼠發見，必須送交就近之警察分局或自治機關，轉送試驗所或醫師檢驗，如果其鼠染有鼠疫，則該鼠所出之市街或村落之一部或全部，作爲警戒區域，地方長官，即命自治機關施行清潔消毒及捕鼠方法，施行捕鼠區域之周圍圍以白鐵板，溝渠等之口，則置以鐵絲網，以防鼠類之逃逸。其附近之住民，給以捕鼠器，所捕之鼠，不問其生死，由地方經費買收之，或發行捕鼠獎券，一鼠給以一號，號滿開獎。所買收之鼠，各吊以木牌，載明所捕之地點。(如巷名門牌及姓名等)每日送交試驗所或醫師檢驗。對於蠅類，亦須嚴防，在廁所垃圾等處，若見有蠅蛆，即撒以石灰綠禁水或開水殺之，並備捕蠅器捕之。

第六條 依前條第七款對於市街村落之全部或一部停止其使用之水，或禁止汲水時於停止時或禁止期間須由他處供給其用水

(釋義)水爲吾人不可缺之物，若一日無水，即不能生活，故於一地方禁止汲水之時，必須由他處給水，而由遠處取水，需費較大，故其所需之費用，應由地方自治經費項下支出之。

第七條 醫師診斷傳染病人或檢查屍體後應將消毒方法指示其家屬並須於十二小時以內報告於病者或死者所在地之管轄官署

(釋義) 欲預防或撲滅傳染病，必先知病人所在之處，其所以命醫師負責報告之義務者，為發表傳染病之最敏捷方法。蓋疾病若非醫師不但無診斷之能力，且易於最早得知傳染病人者，要以醫師發見機會為最多。又命以診斷或檢屍後，於十二小時以內報告者，因撲滅病毒，宜於迅速，倘一經蔓延不易撲滅故也。其報告方法，書面或口頭均可，詳見同法施行細則第二條，若醫師怠於報告，則處以五元以上五十元以下之罰金。

第八條 患傳染病及疑似傳染病或因此種病毒致死者之家宅及其他處所應即延聘醫師診斷或檢查並須於二十四小時以內報告於其所在地之管轄官署

前項報告義務人如左

一、病者或死者之家屬無家屬時其同居人

二、旅舍店肆或舟車主人或管理人

三、學校寺院工場公司及一切公共處所之監督或

管理人

四、感化院救濟院監獄及與此相類處所之監督人

或管理人

(釋義) 凡診疾病，鑑定傳染病，為醫師之職務，非常人之力所能及者，故患傳染病，及疑似傳染病或其死者之家屬等報告義務人，宜速延醫師，施行診斷或檢驗，以便消毒，而防危險。一經醫師之診斷或檢驗之後，則其報告傳染病之義務，可歸諸醫師，不必強制報告義務人，負報告之義務。然亦有病者或死者之家屬等人，為隱蔽傳染病或疑似傳染病之目的，而不請醫師診斷或檢驗，則醫師

及地方官署無由知傳染病發生之處，病毒於不知不覺之間，傳播蔓延，致起疫病之大流行。是現行法上之所以強制病家或死家，亦負報告之義務也。若怠於報告或妨礙他人之報告，則處以二元以上二十元以下之罰金。其報告之方法見前條。

第九條 凡傳染病人之家宅及他處其病人以外之人無論已

否傳染均應服從醫師或檢疫員防疫官吏之指示施行清潔並消毒方法

(釋義) 須施行清潔及消毒者，不僅限於病人之家宅，當官吏認為有必要時，對於病人之隣居以及曾與病家往來之家宅亦得命以施行清潔及消毒。蓋與病家接近之家宅，或與病家往來之家宅，往往有傳染病毒之虞，故命以施行預防方法，亦應當之事。所謂他處者，即鄰近之家宅，同一圍牆內居住者，或與病家共同一水井者，均有密切之關係，又與病家往來之人以及買賣貸借之物件等，亦有關係。故其一專以距離之遠近而定。其二則不問距離之遠近，凡曾經與病家來往者，統歸在內，至其消毒方法，亦以代執行法為佳。

第十條 凡經該管官署認為傳染病預防上之必要得使患傳染病者入傳染病院或隔離病舍

(釋義) 如前所述，傳染病人之身體為病原微生物之大本營，其排泄物中，含有劇烈之病毒。在防疫上，以入傳染病院或隔離病舍隔離治療為原則，故認為有入院之必要者，不問其承認與否，得強制其入院。

第十一條 凡經該管官署認為有傳染病預防上之必要得以

一定期間使患傳染病者或疑似傳染病者之家屬及其近隣隔離交通

(釋義)消毒方法，僅能撲滅體外之病毒，若施行消毒之前，病人之家屬隣居以及曾接近病人者，已有毒菌侵入其體內，非經過其潛伏期不現病狀，無從知其體內有無病毒之侵入，故不得不以隔離交通之方法，以觀其經過，而定病毒之有無。至其應行隔離交通之疾病及日期，可參照第五條第二項之釋義，並可適用同法施行細則第三及第四條。

第十二條 患傳染病者及其屍體非經該管官署許可不得移至他處

(釋義)傳染病人之身體及因傳染病致死之屍體，均有無數之病原微生物，倘任個人自由搬移，非僅使病毒傳播，且傳染病者得以隱蔽，致不能達防疫之目的。故須經該管官署防疫委員或檢疫委員許可之後，方能搬移。又由甲地移至乙地方時，則甲地官署，必須將搬移之徑路，通知乙地之官署，以便行防疫上之監視。(見同法施行細則第五條)

第十三條 對於傳染病人之屍體所施消毒方法經醫師檢查及該管官吏認可後須於二十四小時內成殮埋葬

(釋義)傳染病人之屍體，含有劇烈之病毒，若不速行消毒入殮埋葬，實有傳播病毒之危險，故為保全公眾之健康起見，對於其屍體須嚴行消毒，並經過該管官署之認可及醫師檢驗後，即命其於二十四小時以內，依法埋葬。其所以必須醫師檢驗者，蓋防有氣絕而未真死者之埋葬故也。

第十四條 死者屍體之埋葬須於距離城市及人口稠密之處三里以外行之掘土須深至七尺以上埋葬後非經過三年不得改葬

屍體受毒較重者該管官署認為預防上確有必要時得命其火葬其家屬怠於實行時得執行之

(釋義)對於傳染病者之屍體，在防疫上，以火葬為原則，蓋火葬時，除骨之一部分外，燒盡身體之全部，決無遺留病毒之虞。然吾國目下既無火葬之習慣，又無火葬場之設備，故現行法上，為便利起見，特定土葬之條文，於一定條件之下，准其土葬。而在受毒較重者仍定為火葬。因傳染病人之屍體，雖施以嚴格之消毒，亦僅能殺滅體表之病原微生物，至於其體內之病原微生物，實不易殺斃，故土葬之屍體內，久留病毒，難保不再為傳染病之原因，此所以定非三年不准改葬之理也，然以三年之封閉為條件，往往有不便之處，故遇有公共工事，如建設鐵路等，雖未經過三年，由該管官署監視消毒之下，亦得改葬，又規定掘土深至七尺以上者，係指地底水，在地下一丈以上之處而言，其地之地底水，在地下不及一丈者，則不可作為傳染病屍體土葬之處，因其屍體接近地底水，則病毒漏入地底水中，轉移至井水內故也。

第十五條 已殮葬及將殮之屍體如有傳染病嫌疑該管官吏就其屍體及家宅并一切物件得依本條例之規定執行相當處分

(釋義)所云相當處分者，對於其家屬及家宅，施行消毒及清潔方法，於必要時，則行隔離交通，對於未入殮之屍體，則行檢查及消毒，而於已入殮之屍體，除有特殊情形之外，無須開箱檢驗，即命其速行依法埋葬，在已埋葬者，若視為有不完全之處，則命以加土密封。在三年之內，不許其改葬。蓋行開箱或發掘檢驗時，反有使病毒蔓延之故也。

第十六條

地方行政官認爲傳染病預防上之必要得將其事由通報第八條之報告義務人執行檢查但檢查員須持有執照爲憑

(釋義) 檢查家宅，爲行政執行法之一，對於戶主或其代理人，通報事由示以執照之後，不問其許可與否，即可入內檢查，戶主不得藉故拒絕，其所以必須示以執照通報事由者，蓋恐有不肖之徒，藉防疫之名，而行掠奪之事，戶主或其代理人，對於無執照者，得拒絕其檢查，並可捉捕告以侵入家宅之罪。檢查員侵入家宅檢查之時間，除特別情形外，須依行政執行法，以日出後日入前爲限，因夜間爲休息睡眠之時，不可以公益之事，而防礙人之安眠，且於燈火之下，施行防疫之方法難免無遺漏之處，但於迫不及待之時，夜間亦得施行檢查。

第十七條

各地方防疫用費得斟酌情形分別由地方收入項下或國庫支出之已辦自治地方之防疫用費由自治經費中支出之但由自治會議議決經地方最高行政長官核准得由國庫酌予補助地方行政長官爲前項之核准後須函報內政部及財政部

(釋義) 凡屬於一區內平時所須之防疫費用，應由自治經費支出之與隣區有連帶關係者，宜開聯席會議，以定其費用，若疫勢較大，不易制止者，則速爲議決，請求補助，蓋防疫之費用，少者數元，亦足以了事，而其大者，非萬金不爲功也。

第十八條

凡不依本條例所規定或該管官署所指定之期限內奉行應辦事項者處以五元以下之罰金

(釋義) 處罰怠金爲行政上應有之事。

第十九條

醫師診斷傳染病人或檢查其屍後不依本條例報告或報告不實者處五十元以下五元以上之罰金 (釋義) 報告傳染病，爲醫師應行之義務，於診斷傳染病或檢驗其屍體之後，於十二小時之內，不履行報告者

，當處以罰金。其不實二字，有二種意義，其一爲時間之報告不確實，其二爲病人治愈後，其病毒尚未除盡之時，因受病人之委託，而作病毒已清之報告，此二者均有使病毒散佈之危險，故處以罰金。至於疑似症作傳染病報告者，不能作不實論。

第二十條

對於該管官署或醫師依本條例之處分或指示不遵行或依本條例應行報告事項並不報告或報告不實或妨害他人之報告者處二十元以下二元以上之罰金

(釋義) 其意義與第十八條同。

第二十一條

邊僻地方因特別情事有必須於本條例規定以外變通其預防方法時得由各該地方最高行政長官變通辦理但須函報內政部備案

(釋義) 在邊僻地方，因地理上風俗上關係，不能不變通辦理者，或於本條例所規定之外，尙施行其他方法者，得由該地方最高政府議定變通辦法，以命令公佈之，並須函報內政部備案。

第二十二條

對於由外國入境之舟車得施行檢疫 前項檢疫規則另定之

(釋義) 各國之國境要道或通商港口，均有檢疫所，以檢外來之舟車，然我國因不平等條約之關係，通商港口及國境鐵路之權，多操諸外人之手，非經外人之同意，無法施檢疫，雖已頒佈海港檢疫條例，然未能全部實行。

第二十三條

關於本條例之各規則以部令定之 (釋義) 其細則已公佈，附錄於後

第二十四條

條例施行區域及日期以部令定之 (釋義) 本條例之施行區域及日期，在法理上言之，須內政部之指定，而在事實上，防疫如防火，實於速行故於傳染病發生之際，即未經部令之指定，地方行政長官得隨時施行本條例所規定事項之一部或全部。



浴 德 園
館 浴 大 女 男



本館不惜工資特將各部新修，完全改良時代化！價目一律經濟化！樓上設女部官堂。樓下設男部官堂。理髮洗衣清潔衛生，設備完善歡迎主顧！開設西單北菜市場對過武功衛口內電話西一二局三百二十二號

福 壽 堂

莊飯等超 名馳遐邇

屋宇寬敞 設備潔整
新設四廳 特別寬大
喜慶宴會 定期不悞
隨時小賣 隨意便酌
味美適口 價值公道

一開設金魚胡同路北
電話東局三二二號

富 慶 樓 飯 莊

西單北大街路西
本莊包辦各種葷素酒席
應時小賣便酌菜蔬鮮美
價格低廉屋宇清潔寬暢
專應喜慶外會定期不悞
歡迎各界光顧應酬週到

電話西局七二九

逢 源 牛 奶 場
純 潔 價 廉

衛生局檢定甲種高級奶

黃油奶油

鮮美優良

賤中特賤

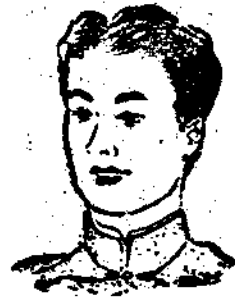
電知即送

電話：北局一五五二號
場址：地外舊鼓樓大街
中繼胡同二十號

中 央 公 園 來 今 雨 軒



地點適中
空氣最佳
客廳食室
清潔優雅
西餐茶點
低廉定價
專門廚師
精良製法
講求衛生
用具消毒
喜慶外會
定期不悞
清涼飲食
專室製造
如蒙惠顧
招待週到



本館電話南局二七五五號

西單北大街子胡同口內

洞 天 食 堂

特聘名庖待
者一律更新
特製西菜點
心冷食糖果
○○○○
△風味絕佳▽
○○○○
△與眾不同▽
○○○○
△女士招待▽
敬請各界嘗
試無任歡迎

元 興 坊

食 品 雜 貨 莊

△開設北京東單外交部街
東口外南小街一九五號
電話五局〇八四五號

本店經營各種
洋酒餅乾西式
糕點中外罐頭
等應用禮品物
美價廉夏李冷
食設備清潔味
美適口合宜衛
生並備有專人
電話通知即可
送到不悞主顧



春 明 館

中外名酒 各式茶點 隨意便酌
應時小賣 烹調清潔 有益衛生
包辦酒席 定期不悞 各種冷食
爽神祛暑 招待謙和 歡迎賜顧

中央公園內

電話南局一四九三號

長安大餐廳

歡迎惠臨

高大涼爽 京市唯一消夏勝地
西菜小吃 冷食茶點酒水俱備

地址：西長安街南首
電話南局五七

長安大餐廳 上

北 天 興 齋

△一條龍為記▽
□本齋專做葷素中外糕點
拾錦蛋糕 大小八件
龍鳳喜餅 金銀錠酥
五毒節餅 元宵粽子
桂花涼糕 綠豆潮糕
各種月餅 重陽花糕
芙蓉糕馬 桂花年糕
足油蜜供 烟爐燒餅
餅乾掛面 洋酒罐頭
□前外鮮魚口西口內路南

義 興 飯 館

前門外打磨廠西口內路南

著名庖師 菜品精緻
隨意便酌 應時小賣
中外名酒 設備清潔
招待週到 價目克己

電話南分局三百九十三號



北方藥房

承配各
文藥方
批發原
料成藥
血清藥
價廉貨
實為醫
界所贊
許

西單牌樓北 · 電話西局二六三

聘請藥師

調劑處方

運售各國原料成藥

醫療器械疫苗血清

承辦各界醫院藥品

衛生材料一切用品

零整批發

價均克己

北京西單牌樓北 北方大藥房 電話西局二六三



辦理商業

銀行業務

兼辦儲蓄

存款事宜

大陸銀行

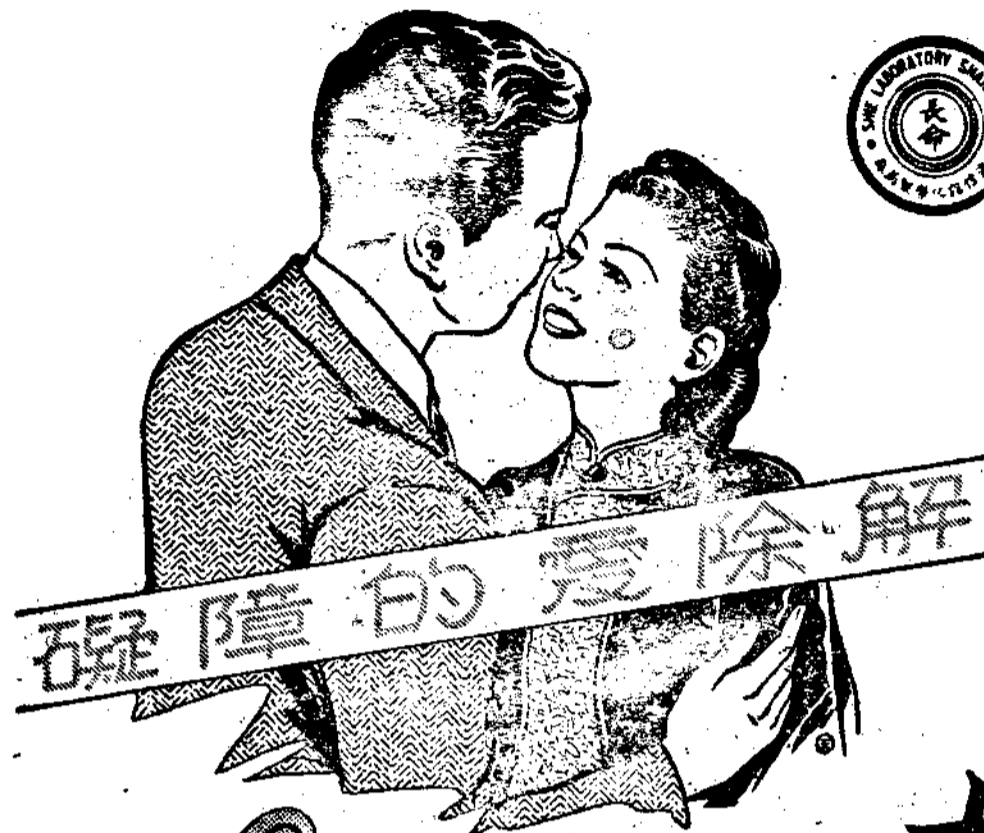


蒙衛生局檢定
甲等消毒牛奶

模範牛奶場股份有限公司

營業處 景山東前街電話
北局〇四三一
消毒處 北局二九四五

牧場 清華園及成府街 電話西苑六六



力弗肝

專治血虧

婦女患有血虧則直接影響於康健間接影響於家庭及夫婦之情感者至巨蓋血虧則形容憔悴面黃肌瘦身弱多病憂鬱寡歡家庭之幸福為病魔粉碎無餘力弗肝為最新肝臟製劑專治產後血虧萎黃病性血虧急性血虧病後血虧服用本品立能面色紅潤恢復健康美麗嬌艷增進幸福

藥分
注射劑片劑
流膏劑三種



信誼藥廠監製

信誼藥廠各辦事處地址

總公司上海福州路三九七號
 北分辦事處北京前門內西皮市九號
 濟南：經三路東五七八號
 天津：法中街八二號
 烟台：北馬路瑞成巷三號
 青島：山東路八六號
 華北總辦事處天津：法中街八二號
 電話：三〇六七四號
 電話：二八八號
 電話：三三三號